

# El Universal

DIARIO COMERCIAL, POLITICO Y LITERARIO.

NO. 1,015 — MONTEVIDEO SABADO 22 DE DICIEMBRE DE 1832. PRECIO 1 RL

## EL UNIVERSAL

Se publica diariamente en su imprenta Calle de San Pedro No. 9

En esta CAPITAL, se vende en el mismo establecimiento. En la administración del Papel Sellado Calle de Sn. Francisco No. 1.º — En el almacén de D. Manuel Basoa, Calle de San Carlos No. 101; y en la platería de D. Julio Sibillotte, Calle de San Pedro No. 166.

EN LA AGUADA.

En la tienda de D. Francisco Gutierrez. EN EL CORDON.

En la tienda de Don Luis Veracierto. Se hallará también de venta en todas las Capitales y pueblos de los Departamentos de Campaña en los parajes siguientes:—

EN CANELONES.

En casa de Don Rafael Amengual.

SAN JOSE,

En la de Don José Rios.

COLONIA,

En la de D. Francisco G. Sandivar.

SORIANO,

En la de Don Fernando Grané.

PAISANDU

En la de D. Salvador Vidal y Barceló.

CERRO-LARGO,

En la de Don Ceferino Farias.

DURAZNO,

En la de Don Joaquín Araujo.

MALDONADO,

En la Administración de Correos

SAN CARLOS,

En la de D. Elias Tomás Silva.

MINAS,

En la de Don Gregorio Bustamante.

ROCHA,

En la de D. José M. Gomez Arboleya.

FLORIDA,

En la de Don Pedro Varela.

PORONGOS,

En la de Don Francisco Sellanes.

SANTA-LUCIA,

En la de Don Mariano Vera.

COLLA,

En la de Don Manuel Yedra

VACAS,

En la de Don Manuel Rodriguez,

SAN-SALVADOR,

En la de Don Antonio Loaces.

MERCEDES,

En la de Don Mariano Capdevila.

SALTO,

En la de Don José Canto.

## ALMANAQUE

Sábado—S. Demetrio.

Sol sale á las 4. 49, se pone á las 7. 10

## CORREOS

DIAS EN QUE SALEN DE ESTA CAPITAL Para los Pueblos del Interior. 9, 16, 23, y 30 de cada mes.

## AVISO AL PUBLICO.

M. R. Le Gendre profesor del idioma francés, de caligrafía, de aritmética &c. tiene el honor de anunciar á los padres de familia de Montevideo, que acaba de fijar su establecimiento en la calle de San Joaquín número 99.

Para facilitar en él la instrucción y hacerla mas rápida, se verán 200 cuadros de modelos, comprendidos en ellos los cuadros mecánicos de su invención, sobre los cuales trabajan ya los alumnos y trabajarán diariamente desde las 9 de la mañana hasta las 12. En su casa se enseñan los diferentes géneros de escritura, el idioma francés, el cálculo decimal á trazar planos, estados &c. ó por mejor decir, el arte y el modo de diseñar con la pluma.

El orden, el silencio y la decencia se mandarán rigurosamente, y los alumnos para ser recibidos, deberán saber leer perfectamente y conocer ya los primeros principios de escritura y el número de estas cosas excederá de 25 para evitar

El precio mensual será de 4 pesos por cada discípulo; pero para los SS. Padres de familia que envíen al Sr. Legendre varios Jóvenes á la vez se harán arreglos particulares para facilitarlos.

Para evitar todo olvido y toda contestación, cada mes será pagado anticipadamente, es decir, á su entrada, dando el Sr. Legendre su palabra de honor de llenar escrupulosamente los compromisos que contraiga con las personas que le honrasen con su confianza.

En consecuencia el Señor Legendre invita á los SS. Padres de familia á venir á visitar su establecimiento y asegurarse por sí mismos, si sus recursos para la instrucción corresponden á lo que tiene el honor de anunciar.

En todo caso, el Sr. Le Gendre no espera formar buenos discípulos en 8 en 12 ó en 40 lecciones, pero con el tiempo, y segun las disposiciones de los niños, responderá de instruirlos, satisfacer á sus parientes y presentar un establecimiento de instrucción que será de una reconocida utilidad para su nueva patria:

Luis Le Gendre

## AVISO.

SE necesita un Peano para alquilar que sea de buen uso y que tenga buenas voces, el que lo tenga y quiera aprovecharse de esta oportunidad puede dirigirse á esta Imprenta, ó á la Calle de San Vicente número 26 que encontrará con quien tratar.

## SE VENDE O CAMBIA.

UNA casa de comodidad y de azotea situada en esquina y aparente para negocio en la villa de Santa Lucia, por otra en Montevideo; el que se interese severa con Dn. Joaquín Vazquez calle de Sn. Juan.

## AVISO.

La Zumaca brasilera Sn. Miguel que se despacha en casa de Gutierrez y Vilaza admite carga, pasajeros para Rio Grande y Puerto Alegre, la persona que se interese puede ocurrir á dichos Señores calle de Sn. Luis No. 80.

## CIRCULAR.

AGENCIA GEN. RAL AMERICANA Y EXTRANJERA, New-York.

Por medio de esta oficina se pueden solicitar, reclamar, agitar, transigir, cobrar y percibir cualesquiera negocios, asuntos, demandas, deudas, herencias, legados, &c., no solo dentro de los Estados Unidos de América, sino tambien en los principales puertos y ciudades de Europa, y de ambas Américas, donde tiene agentes autorizados y respetables. Los sujetos que quieran aprovecharse de las facilidades que ofrece un establecimiento de esta naturaleza deberán enviar los documentos fehacientes, junto con el correspondiente Poder á favor del infrascripto, legalizados en debida forma por el juez ó magistrado del lugar á quien toque, y certificados por el Ministro Cónsul ó Agente Comercial Americano donde lo hubiera.

Tambien se ejecutan con la mayor puntualidad y exactitud, las órdenes para imposición de capitales, ya sea sobre los fondos públicos del Gobierno de los Estados Unidos, ó del de cada uno de los Estados en particular, ó sobre fincas con hipoteca.

En los casos en que fuere necesario ocurrir á los Tribunales ó otras oficinas, deberá remitirse ademas la cantidad que se consideren necesarias para pagar las primeras costas.

Los documentos, &c., deberán venir francos, dirigidos al infrascripto [abogado] de la corte Suprema de los E. U. y de los los Tribunales del Estado de New-York] en la Oficina de Agencia General Americana y Extranjera, calle de W. 1 número 49.

New-York y Enero de 1831.

ARON. PALMER—Director.

## SE VENDE.

UN esclavo robusto y sano como de 26 años de edad, excelente domador, á inteligencia en todo lo concerniente al servicio de una estancia, y labranza; se halla actualmente en la cárcel pública su nombre Marcelo Viera su precio se arreglará con comodidad y por menos de su justo valor, atendiendo á varios defectos y vicios de que adolece, y de que se instruirá á los que se interesen en su compra acercanlose á la calle de Sn. Luis No. 28.

## AVISO.

SE compran de 10 á 12 negros robustos y de trabajo. Se vende una casa de alto con 13 piezas, cochera, y cuatro almacenes, formando esquina entre las calles de Sn. Diego, y Santiago, está de venta con rebaja de la tasación, y se dan plazos: se cambia por frutos del país á precios convencionales; ó se arrienda por contrata. El corredor Dn. Cayetano Regalía, está encargado de recibir propuestas, y de informar sobre lo que fuere necesario: á si como de otras casas, ó quintas, y de terrenos apropiados para edificios, dentro y fuera de la ciudad, los cuales se venden ó se cambian, y tambien se dan plazos.

## AVISO.

SE ha huido un negro llamado Antonio, con una cruz en la frente que le llega hasta la punta de la nariz formando piquitos, y es alto de cuerpo, lleva una negra alta, muy renegrida y bonita, y dos hijos, una negrita de 12 años, y un negrito de 14 meses, lleva un poncho de paño color de ratón de poco uso, y bastante ropa el que los entregue en Canelones á D. Jose Alvares del Pino será bien recompensado.

## AVISO AL COMERCIO.

UNA casa de martillo que será como cida por la de-Leitte & Ca, acaba de establecerse en la calle de S. Pedro No. 98 casas de Dn. Francisco Farias, a que tiene las mejores proporciones al efecto.

Al anunciar este nuevo establecimiento al comercio de esta plaza, esperan los abajo firmados merecer de el su confianza para el desempeño de su ocupación: á cuyo efecto no omitiran trabajo, ni diligencia alguna.

Leitte & Compañia.

## AVISO.

SE alquila un cuarto cómodo en la calle de S. Carlos N. 97.

## AVISO.

EL que necesite una ama de leche, puede ocurrir á la calle de San Agustín número 6 de tras del fuerte frente á lo de Gastro Dominguez que daran razon.

## AVISO IMPORTANTE.

Habiendo salido de este Puerto la Goleta Portuguesa Destemida con bandera de Maria Segunda para alta mar, por una equivocación dejó su patente rol y de mas documentos pertenecientes á dicho buque, llevando en su lugar los que pertenecieron á la Zumaca Portuguesa llamada igualmente Destemida y como de esto puede resultar graves males á dha. embarcación se hace saber por medio de este aviso y de mas que se darán por diferentes conductos á fin de evitar toda duda que pueda trascusarse sobre este casual acontecimiento.

## SE VENDE.

UNA negrita criolla de 11 á 12 años propia para cuidar niños ó se cambia por otra que tenga buen servicio de puerta dentro, quien quisiere ocurra a café de la Alianza, que allará con quien tratar.

## OS REMATADORES DEL DERECHO.

Limpuesto á todos los cueros vacunos y de caballo que se extraen de la República, por el reconocimiento de sus marcas, oyen propuestas á los que quisieren optar al subarrendamiento de la recaudación que deben percibir dichos rematadores en todos los puertos habilitados del Estado, con arreglo al decreto de fecha 11 del corriente publicado en el núm. 1007 del Universal de 13 del mismo, y cuyas bases, con respecto á los enunciadados puertos habilitados son substancialmente las que siguen.

1. Los Asentistas subarrendatarios cobraran el impuesto sobre todos los cueros vacunos y caballares, cualquiera que sea su beneficio, que se extraigan para Países Extranjeros por los respectivos puertos de su asiento, á razon de.—

Un cuarto de real, por cada cuero vacuno de macho.

Medio real, por cada cuero de vaca.

Un real por cada cuero caballar, y nonato, ya sean al pelo, salados, enfiadados &c.

2. El Asentista esta obligado á facilitar al comisionado del Superior Gobierno, en cada puerto habilitado, los peones precisos para la liberación del reconocimiento de las marcas, y la aplicacion de otra marca del Estado que há de ponerse á cada cuero en la parte interior.

3. El tiempo del subarrendamiento es por el término de un año:

4. Sobre estas bases se oyen propuestas hasta el dia 10 de Enero del año proximo 1833; debiendo dirigirlas cerradas y francas de porte á la oficina del martillo de la Aduana, ó bien á la oficina del Universal: Montevideo Diciembre 15 de 1832:

## AVISO.

EN la calle de Sn. Gabriel No. 105 se desea comprar una negrita ó mulata de 8 para 9 años por mas ó menos.

## PARA GIBRALTAR

Saldrá sin falta del 20 á 25 de Diciembre proximo el muy velero Bergantin Polacra Sardo Correo de 210 Toneladas su Capitan Ottavio Perata: es buque superior, forado y clavado en cobre, y podrá aun admitir una tercera parte de carga, tambien tiene excelente y espaciosa comodidades para pasajeros, á los que se asegura un buen trato. Para tratar ocurrase con su consinatrio Lazaro Luis de Maria.

## SE VENDE.

UN negro cocinero y una negra de servicio interior, y que á mas sabe cocinar y lavar; se vende en 350 pesos cada uno. Quien desee tratar sobre algunos de ellos ocurra á la calle de San Pedro No. 89.

## BARATILLO DE SOMBREROS DE PAJA.

EN el almacén baval número 97 frente al muelle se venden sombreros de paja á tres y cuatro reales uno, tambien té perla á diez y ocho reales, y polvora á veinte reales la libra, ó por cajones á precios mas acomodados, y un surtido general de efectos de almacén sumamente baratos

## SE DESEA.

COMPRAR una criada casada y sin familia, que sea de juicio y sin vicios quien quiera venderla, puede ocurrir á la calle de S. Pedro N. 54 donde encontrará con quien tratar.



# PRECIOS CORRIENTES.

Ayer 21 de Diciembre de 1837.

ARTICULOS DE INTRODUCCION.	POR	PRECIOS.				Observaciones	ARTICULOS DE INTRODUCCION.	POR	PRECIOS.				Observaciones
		de	a	Ps.	rs.				de	a	Ps.	rs.	
Aguardiente de 34 grados	pipa	130	..	..	..		Javon, de Norte América..	quintal	12	..	..	..	
" anisado de 34 id	"	130	..	..	..		" de España..	"	13	..	..	..	
" en damajuanas	una	4	4	..	..		" de Francia..	"	11	..	..	..	
Aceite de comerenbariles	arroba	4	..	..	..		Jarcia, de cáñamo..	docena	4	..	5	..	
" en botij. de 1/2 a.	una	2	..	..	..		Licores, en botellas..	pieza	13	..	14	..	
" de Francia en	..	..	..	..	..		Lonas, de Rusia..	docena	19	..	20	..	
boteyas..	docena	4	..	..	..		Marroquines..	docena	1	..	..	..	
de linaza..	galon	1	..	..	..		Mantequilla..	libra	15	..	16	1/2	
Aguaraz ..	..	..	7	1	..		Naipes, españoles lejinimos	gruesa	..	..	10	..	
Acero..	quintal	10	..	..	..		" 2os. de Jenova	"	..	..	..	..	
Almendras con cáscara.	"	10	..	..	..		primera suerte..	"	..	..	..	..	
Anis en grano..	arroba	..	..	3	..		" segunda id..	"	..	..	..	..	
Avellanas ..	arroba	1	4	1	5		Papel, florete de Cataluña.	resma	3	..	3	..	
Azúcar Havana blanca.	"	3	..	3	2		" medio florete..	"	2	4	..	..	
" terciada ..	"	1	6	2	..		" florete jenoves.	"	1	6	..	4	
" del Brasil blan.	"	2	5	..	..		" medio florete..	"	1	1	1	2	
" terciada ..	"	1	7	..	..		" estraza grande.	"	..	5	..	..	
Aceitunas en barril..	..	2	2	..	..		" segunda	"	2	4	..	..	
Azafran ..	libra	10	..	12	..		Pasas, de Málaga..	cajon	..	..	..	..	
Arroz de la Carolina.	arroba	1	4	..	..		Pastas, de Jenova..	arroba	3	4	..	..	
del Brasil..	"	1	2	..	..		Pimenta, negra malabar..	"	6	..	7	..	
Alpiste ..	"	1	2	1	4		Queso, de Holanda..	docena	6	6	4	..	
Almidon de trigo ..	"	2	5	..	..		Seda, joyante de Marcia..	libra	2	2	..	..	
de Mandioca..	"	1	1	..	..		Sarga, de Málaga..	vara	3	..	..	..	
Anchoas ..	cuñete	1	6	1	7		Sal..	fanega	12	..	14	..	
Alquitran de Suecia..	barril	7	..	..	..		Tabaco, de Virginia..	quintal	8	4	..	..	
Brea..	"	6	6	..	..		" negro del Bras.	arroba	11	..	12	..	
Barajas finas ..	gruesa	..	..	12	..		Tafletes ..	docena	2	2	..	..	
" ordinarias..	"	6	..	7	..		Té, perla ..	libra	1	4	2	..	
Bacalao ..	quintal	5	..	..	..		" hyson ..	"	..	..	..	..	
Becerras ..	docena	20	..	22	..		Trigo ..	fanega	..	..	61	..	
Café de la Havana..	quintal	17	..	18	..		Vino, del priorato..	pipa	54	..	56	..	
del Brasil..	"	17	..	18	..		" venicarlo cadaques	"	50	..	52	..	
Cigarros de la Havana.	mil	22	..	23	..		" Cotte..	"	50	..	52	..	
" de segunda..	"	14	4	16	..		" Sicilia..	"	52	..	53	..	
Comino ..	arroba	4	4	5	..		" Málaga dulce..	"	70	..	..	..	
Canela fina de primera.	libra	3	..	..	..		" seco..	"	3	..	4	..	
Canelon ..	"	2	..	..	..		" moscat. en bote.	docena	54	..	55	..	
Castañas,secas..	arroba	1	2	1	4		Vinagre, de yema..	pipa	..	..	..	..	
Carbon de piedra..	tonelad	20	..	21	..		EXPORTACION.						
Cera blanca en pasta..	libra	..	3	..	3 1/2		Cueros vac. de 32 á lib.	pesada	5	1	..	..	
Cerbez enbotellas..	docena	2	4	3	..		" de á 28 lb.	"	4	7	..	..	
Ciuela de Malaga..	arroba	2	4	3	..		" de caballo..	uno	120	..	125	4	
Clavo de comer..	libra	..	2 1/2	..	3		Astas..	mil	1	5	1	7	
Caña de la Havana 28gr.	pipa	78	..	80	..		Lana, limpia..	arroba	1	4	..	5	
" del Parati 20 gr.	"	..	..	82	..		susia..	"	13	..	..	..	
Cohetes de la India paq.	docena	1	..	..	..		Clin, limpio..	"	12	2	..	..	
Cobre en galapago..	quintal	50	..	..	..		Mesclada..	"	1	..	..	..	
Gremor ..	libra	5	..	..	..		Sebo ..	arroba	2	3	2	4	
Estopa ..	quintal	40	..	..	..		Carne, tasajo..	quintal	..	..	..	..	
Estano ..	"	..	..	..	..		Maiz..	fanega	20	..	30	..	
Esencia de anis..	"	..	..	..	..		Mulas ..	una	2	4	2	6	
Esteras de Malaga..	pieza	10	..	..	..		Velas de sebo..	arroba	..	..	..	..	
Fideos surtidos..	arroba	2	4	..	..		Novillos para matadero..	res	6	4	..	7	
Farina ..	"	1	..	9	..		Vacas para id..	"	5	..	5	4	
Felpudos ..	docena	2	2	2	4		Novillos para saladero..	"	6	..	..	..	
Garbanzos ..	arroba	5	..	6	..		Vacas para id..	"	4	..	..	..	
Galleta de N. América.	barrica	85	..	90	..		Ganado de cria ..	"	2	4	..	..	
Jinebra de Holanda 20 g.	pipa	3	6	4	..		Carnero con lana..	docena	1	3	1	4	
" en frascueras ..	frasco	80	..	..	..		Cebada..	fanega	3	6	..	..	
" de N. América..	pipa	16	4	..	..		Grasa..	arroba	1	1	2	..	
Harna, de N. América.	barrica	39	..	40	..								
Hilo arrete de Cataluña	quintal	29	..	30	..								
" de Jenova..	"	12	..	14	..								
Hoja de lata ..	cajon	2	..	..	..								
Higos blancos ..	arroba	2	..	..	..								
Jamones ..	liba	2	..	..	..								

## OBSERVACIONES

### DERECHOS DE ADUANA.

- Libres de derechos las máquinas, instrumentos de agricultura y artes, los libros impresos y mapas geográficos.
- Pagará un 5 p<sup>o</sup> la seda en rama y torcida, las telas de seda, puntos y encajes, bordado de oro y plata con piedras ó sin ellas, relojes de bolsillo, alajas de oro y plata, salitre, yeso, carbon, fociles, maderas, flejes y arcos de madera.
- Pagará un 10 p<sup>o</sup> la pólvora, alquitran, resinas y cabulleria.
- Pagará un 15 p<sup>o</sup> todos los artículos ya naturales, ya manufacturados que no están expresados en esta ley.
- Pagará un 20 p<sup>o</sup> el azúcar, yerva mate, café, té, cacao, canela, especias drogas y comestibles en jeneral.
- Pagará un 25 p<sup>o</sup> los muebles, espejos, coches, volandas y las guarniciones para sus tiros, las sillas de montar y arreos de caballos, ropas hechas, calzados, licores, aguardientes, vinos, vinagres, cerveza, sidra y tabaco.
- La sal paga 2 rs. por fanega.
- Pagará todos los efectos de introduccion, á mas de los derechos expresados en los artículos anteriores, el 1 p<sup>o</sup> de Consumo, y 1 p<sup>o</sup> de Hospital.

### ARTICULOS ADICIONALES A LA LEY DE ADUANA.

- Art. 1.º Todos los efectos de importacion pagarán como derechos extraordinarios, á mas de los que están designados por la ley de aduana, los siguientes:—
- Un 1 p<sup>o</sup> todos los comprendidos en el artículo 2.
  - Un 3 p<sup>o</sup> los comprendidos en los artículos 3, 4 y 5, á escepcion de las harinas que pagarán un 10 p<sup>o</sup>.
  - Un 5 p<sup>o</sup> todos los comprendidos en el artículo 6.

### DERECHOS DE EXPORTACION.

- Los cueros vacunos pagarán 2 rs. por pieza. 2.º Los cueros de caballo 1 rl. cada uno. Todas las producciones de este Estado que no sean comprendidas en los artículos antecedentes, pagarán á su exportacion el 4 p<sup>o</sup>. La carne salada es libre de derechos y las valuaciones se hacen sobre precios de plaza.
- Los precios notados son en pesos á 8 rs. moneda plata, y los pesos fuertes y patacones valen 0 rs. y 60 centésimos.

## EXTERIOR, GOBIERNOS.

Concluye.

El poder legislativo tiene toda la autoridad necesaria contra los demas poderes, cuando escandalosamente se separan de las leyes políticas y civiles. En una república no hay hombre sobre la ley. Procederan contra ellos, guardando el orden establecido por la misma ley, no por decretos dictados en la ocasion. Si sabiendo de la ley y apropiandose facultades de que carecen se convierten en una faccion, quieren trastornar el orden establecido, intentan en contra de los otros dos poderes; auxilia el poder conservador que es lo que Locke llamó prerogativa. En ese caso extraordinario ese poder obra discrecionalmente, conduciéndose solo á salvar la república, que es la ley suprema del pueblo. No es la doctrina únicamente de Locke, es tambien la de Benjamin Constant, de ese idolo que han reconocido los liberales. En los debates de 14 de julio de 1819 habla así:—“Cuando los poderes establecidos por la constitucion son destruidos por la fuerza, ó esian cerca de sérlo, debe ciertamente ser permitido á uno de los poderes salvar al estado por el empleo extra-constitucional de una fuerza conservativa. Seria absurdo sostener, que en una monarquía el príncipe no tubiese el derecho innato de salvar el estado y el trono por todos los medios, y aun por la suspension de la constitucion escrita.”

No se digna que el publicista frances hablaba de las monarquías constitucionales, y que sus pensamientos no pueden aplicarse al gobierno democratico representativo. En uno y otros el objeto principal debe ser salvar la patria de una dislocacion. El rey constitucional obrará de un modo, el presidente de la república convocará un Congreso extraordinario, donde haga presentes los exesos de las personas á quienes el pueblo concedió sus poderes.

Este poder, llámese conservador con Ferreira, llámese moderador, según quiso Constant, si es necesario en las monarquías constitucionales, lo es mucho mas en las repúblicas. Fuese su objeto de contener los ataques que los agentes de los otros poderes se propusiesen contra el ejecutivo; fuese impedir las usurpaciones de esos poderes entre si; fuese contener animosidades de los ciudadanos contra las autoridades constituidas; los riesgos son mayores en las repúblicas, que en las monarquías, por la razon de la igualdad antes alegada. En las monarquías los hombres abren sus ojos acostumbrados á ver gerarquías y distinciones; la obediencia así no es difícil. En las repúblicas la primera cláusula que oye el niño es: *todos somos iguales* la obediencia es muy dificultosa. Nada es mas repugnante al hombre que obedecer. El ejemplo lo dió nuestro primer padre. Si las leyes civiles y políticas, según el pensador inglés de nuestros dias, deben ser mas fuertes cuanto es mayor la propension al crimen y la facilidad de cometerlo: el poder conservador debe ser mas riguroso en las repúblicas, que en las monarquías; así como es mas necesario.

Contra este poder puede alegarse, que no se halla establecido en ninguna constitucion: esto no es cierto. En todas al jefe supremo se le concede la administracion general. En todas por consiguiente esta imbitito ese poder conservador.—¿No tenemos en el decalogo el concepto de no matarse á si mismo? con todo nadie tuvo el suicidio por un acto inocente ejecutado por el que esté en sana razon. Los artículos de una Carta suponen la vida del Estado. Mantener esa vida es la primera ley y á ella ceden las demas.

Es conocido que los obstáculos para la marcha arreglada del Gobierno



no democrático representativo consiste en que los que mandan y obedecen tienen interés personal en oposición del interés general, y que este altera el movimiento y desorganiza la máquina. Es demostrado también que en tan desgraciado caso, es necesario ocurrir á remedios extraordinarios aunque fuertes.

A dos escollos está expuesto el mas perfecto de los sistemas. El primero, la licencia, el desorden, la confusión causada por los ciudadanos. El segundo, el abuso de la soberanía, queriendo los que la representan aplicarla á su interés personal. Las dos enfermedades tienen un solo principio que es ese interés.

En un capítulo del Contrato Social escribe el ciudadano de Ginebra: "las disensiones, los tumultos anuncian el ascendiente de los intereses personales y la decadencia del Estado." Contrazon se ha dicho que el sistema se altera ó por los que obedecen ó por los que mandan. Empero se puede asegurar, que estos no saldrán un palmo de sus órbitas, sino son protegidos por aquellos.

El poder es concedido á muy pocas personas; los esfuerzos de estas son muy débiles, si no tiene el apoyo de otros muchos, la tiranía es imposible. Si los malos ciudadanos se unen á Catalina, los buenos deben sostener al cónsul, y no consentir que el mejor de los gobiernos caiga por el provecho de determinadas personas. Ese interés personal comienza por desacreditar á los que administran, por ponderar sus defectos los mas ligeros, minarlos con impudencia. El encargado del poder no sería fiel á la confianza de sus conciudadanos, si quedase indiferente á estos ataques. Usa de los medios constitucionales. Si ellos no alcanzan, tiene que recurrir á otros. A todo el que se le ordena un acto se le habilita para que ejecute cuanto conduzca á realizar y sostener el acto. Se han recopilado los obstáculos que se presentan contra los diferentes gobiernos. Ningunos parecen mayores que los que rodean al mas perfecto.

## EL UNIVERSAL.

MONTEVIDEO:

SABADO DICIEMBRE 22 DE 1832.

Tenemos la satisfacción de anunciar á nuestros lectores que dentro de breves dias se hallarán en una de las fabricas de esta capital, cigarros de oja de tabaco del País, cuya calidad se nos asegura ser superior á la de cualquier otro de los que se cosechan en América, y que solo cede al de la Habana, á cuyas propiedades parece que se aproxima mucho. La plantación y el beneficio de este importante y nuevo ramo de industria en el País es debido al Departamento de Maldonado.

Algunas cartas particulares de Buenos Aires, hacen relacion de una especie de consejo de los emigrados que ha sido convocado por el caudillo Lavalleja, para exponerles su resolución de seguir la obra de Julio, tentando de nuevo la fortuna con los pocos elementos que habian quedado dispersos en esta banda, y algunos recursos que pudiese reunir en aquel País para hacer una invasion por las costas; incitándolos á ayudarle en la heroica empresa de encender la guerra civil y la anarquía en su Patria. Parece que algunos del consejo le hicieron cuestiones bastante formales acerca de las probabilidades del éxito de tan descabellada tentativa: tales como el número y equipo de los combatientes, fondos para su

entretenimiento &c. no habiendo sido satisfactorias sus respuestas, algunos le dijeron que no estaban bastante decididos á sacrificarse en las aventuras de una montonera, y que solo en el caso que el tubiese una fuerza que no bajara de mil quinientos hombres, debería contar con su cooperacion: que de otro modo consideraban el proyecto como una grande locura y que para hacerse matar de valde, siempre habia muchos otros medios para los desesperados. Se añade que no obstante estas reflexiones él disolvió el conciliabulo anunciándoles que estaba decidido á la empresa, y que aunque fuese solo pasaria el Rubicon.

Sin advertir que hoy debian tener lugar los precios corrientes, ofrecimos para este número la traduccion del *Anunciante* de Puerto Alegre; pero es forzoso transferirla al siguiente.

Por los últimos diarios de Francia aparece falsificada la muerte de Fernando 7.º; pero no es extraño que la correspondencia del Brasil nos la haya comunicado como cierta, cuando en toda la Europa se difundió rápidamente como tal, lo que se atribuye á una maniobra de los carlistas. El hecho es que Fernando 7.º estaba efectivamente moribundo, y que D. Carlos y sus partidarios obraban ya en todos sentidos para arrebatar la corona á la hija del monarca que suponian moriria de veras, y se anticiparon á anunciarlo como muerto; pero apenas el Rey volvió en si conoció lo que se tramaba para desheredar á su hija si en efecto hubiese fallecido, y el primer paso que dió fue hechar abajo todo el ministerio substituyéndole por los individuos siguientes.

*Zea Bermudez*,—Presidente.  
*Encina y Piedra*,—Hacienda.  
*Piña*,—Justicia.  
*Munet*,—Guerra.  
*Laborde*,—Marina.

El R. y continuaba gravemente enfermo; pero, por si ó por no, habia hecho fusilar ya á algunos carlistas en Cataluña. Se dice que la Reyna ha desplegado un gran caracter politico en los tristes momentos de su esposo, para asegurar la corona de su hija.

—El nuevo ministerio de Francia instalado el 11 de Octubre ha creado 62 Pares por una ordenanza de 12 del mismo mes. Este nuevo ministerio cuya presidencia ha sido conferida al Mariscal Soult ha sido saludado por las prensas opositoras con la mas unanime y general reprobacion.

Los Diarios franceses que tenemos á la vista recibidos por el *Faeton* confirman las noticias de Portugal que recibimos por la via del Brasil, y nada adelantan acerca de la posicion respectiva de los dos ejércitos contendientes. D. Pedro, segun el *Journal du Commerce* del 16 de Octubre habia recibido refuerzos importantes con que repararia las perdidas de la jornada del 29 de Septiembre.

—En Liverpool ha hábido un Uracon el 9 de Octubre que ha causado varios naufragios en el Puerto.

## CORRESPONDENCIA.

EXMO. SEÑOR.

D. Santiago Mouliar; ante V. E. con el respeto que debe, se presenta, y dice: que se halla impuesto ser uno de los oficiales que se han dado de baja del Ejército, por disposicion su perior; de cuyo acto debe serle permitido al que representa deducir sus derechos, por medio de algunas reflexiones que le son devidas hacer, respecto á haberle incluido en el número de dichos individuos rebajados: tambien presente el interesado, que con

fecha 11 de Agosto proximo pasado, se manifestó con una fuerza armada, de que dependia, puesto al frente del público y del Gobierno legal, provando su adesion en favor de la causa y del orden; de tal resultado fué garantido por S. E. el Sr. Vice-Presidente de la República; en seguida cumpliendo con una orden superior de fecha 21 del mismo mes, volvió á dar otra segunda vindicacion, por medio de una exposicion, la que fué puesta de manifiesto en el diario de esta capital. Unidas estas pruebas, resultó su incorporacion al Ejército, con el mismo goze y prerogativas, que disfrutaban sus compañeros de armas; pero hoy vé con alguna sorpresa, que es uno de tantos que se le priva de un derecho, que de suyo le corresponde, ignorando efectivamente la causa esencial que pudo haber motivado á V. E. para separarlo de un Ejército á que perteneció por el espacio de 20 años; y que sin dar mérito para ello (segun lo cree el que representa) se le exonera de los g. zes, que solo son concedidos, á los defensores de la independencia del territorio Oriental; és asi que, á V. E. se presenta interponiendo únicamente sus servicios desde el tiempo mencionado, y que si se le debe excluir definitivamente del goze y preeminencias dadas, como á uno de los libertadores del país, se conforma; mas si la ley, le admitió como realmente lo fué, por sus servicios hechos, al frente de los enemigos de la causa; pide que al menos, se le separe de un modo mas honorífico á su clase, sin exigir mas favor que aquel que le conceda la justicia y el honor militar: es gracia que espera el que representa.

Exmo. Sr.

*Santiago Mouliar.*

Sr. E. del Universal.

Sírvase Vd. admitir en sus columnas las siguientes observaciones teatrales. El 13 del corriente se dió el drama francés titulado, *Adolfo y Clara*; para el 23 se trata de repetirse y la entrada es semidoble; que fenomeno! Cual será la causa! la pronta repetición? El ningun Sainete? El baile del Sr. Cañon? No, no puede ser: será por el Arpa! pues que ¿donde se ha visto que por dos reales se disfrute de la melodía de este instrumento? ¿donde....

Recien concibo Sr. Editor, que habia sido un topo, pero no camino para tras; pues en tal caso jamas habria descubierto que dos mas uno, hacen tres, que se dan por oír, no hay duda un buen instrumento, pero que los gastos para la funcion, no comprendo sean de mas consideracion que los comunes.

(garantido) Un abonado.

## MARITIMA.

Entradas—Dia 21.

Polacra Brasileira *Concepcion*, procedente del Rio Grande, de donde salió el 18 del corriente con destino á este Puerto; su capitán Antonio José consignada á D. Juan da Silva Figueiro, de porte de 110 toneladas, con:—

335 palos para rayos,  
147 tercios de yerva mate,  
34 alqueires ) mais,  
280 manos }  
1 cajon con monteras,  
3 id. sombreros,  
2 id. de encomiendas,

Zumaca brasileira *Rio Jaqui*, de porte de 142 toneladas, su capitán Juan Bautista de Lora, procedente de Cadiz de donde salió el 14 de Septiembre arribó al Rio de Janeiro el 29 de Noviembre, de don se salió el 6 del corriente, arribó al Rio Grande el 18 del mismo, y salió el mismo dia con destino á este puerto y Buenos Ayres, consignado á D. Luzaro Luis de Maria y con la carga siguiente:—

91 pipas vino tinto,  
9 barriles id.  
70 botas vino malaga.

28 medias id. dicho,  
44 barriles id. id.  
28 id. aguardiente,  
130 b lsas papel.  
13 cajas naipes,  
100 cajones fideos,  
330 botijas aceite,  
20 cajas jabon.  
3000 ladrillos,  
35 cajas naipes,  
3 piezas terciopelo,  
1 caja seda de coces,  
1 cajita flores,  
4 dichas encages de hilo,  
3 id. manufacturas de coral.  
1 cajita cantanda,  
11 dichas con 500 botellas de extractos.

Barca Americana *Eliza* de porte de 240 toneladas su capitán Phelipe P. Pínel procedente de Salem de donde salió el 20 Octubre, con destino á Moacot en la India, y arribada á este Puerto por falta de agua, consignada á la orden, y por no traer el manifiesto de la Aduana por no ser estilo allá el darlo para la India se ha consignada á D. Diego Noble, y con la carga siguiente.

994 Barricas harino  
30 Fardos de lie. zo de algodón  
6 Id. de brines  
2 Cuñetes tabaco  
6 Barriles cigarros  
14 Cuñetes tabaco,  
1 Barril jamones.  
4 Id. bacalao,  
1900 Cid. rros,  
5 Barriles de zapatos,  
18 Cajones con mercancías,

Salidas.

Zumaca Brasileira *Guadalupe*, con carga para Puerto Alegre.

Balancra nacional *Manuela Ventura*, con carga para las Vacas.

## AVISOS NUEVOS.

### TEATRO.

Mañana Domingo 23 del corriente, tendrá lugar la funcion anunciada á beneficio de *Madama Dormeuil*.

AVISO.

SE precisa de un joven de acreditada conducta, que sepa escribir y contar regularmente, para ser empleado en el cuidado de los pupilos de una casa de educacion, donde se le dará toda asistencia y un sueldo regular; en esta imprenta darán razon,

## REMATES.

POR BAENA Y SANCHEZ.

En su casa calle de San Carlos número 147, el Lunes 24 del corriente se ha de rematar indispensablemente por la mas alta postura el hermosísimo cargamento del Bergantin Frances *Faeton* ultimamente llegado á este Puerto, cuyo detalle es el siguiente:

Bretañas de Francia anchas y angostas.

Cambrajes de hilo

Camisas de bretañas finas

Perfumeria y aramos de gusto de diversas calidades

Flecos de seda y de algodón de bellotas

Calzado de Sras. de todas clases

Id. de hombre y de niños

Guantes de seda y de cabretilla

Velos y pañuelos de punto riquísimos

Trencillas de lana,

Muselinas bordadas

Pañuelos de todas calidades de seda

Magunias de café, platina floreros

Cueros curtidos, fosforos

Cerveza, Mantequilla

Damañuanas vacuos

Vinagre, Cristales

Jamones, Pistolas

Sargas y sederias en general

Lanerias, y efectos de moda

Papel de cartas y pañuelos de Tistú

Y otra multitud de efectos de tienda y almacén que no se enumeran por ser demasiado estensa su relacion.

Empesará á las 10 en punto.



## AVISO DE LA POLICIA.

### Esclavos Huítos.

Vitorino Gonzalez.—Esclavo de D. Bernardo Gonzalez, vecino de las cañas.

Vicente Viera.—Esclavo de D. José Viera, vecino del Rio Janciro.

Juan Pintos.—Esclavo del capitán Antonio Pintos Barreto, vecino del Yagüeron.

Francisco Pascual.—Esclavo de D. Ramon Pascual, vecino de las Minas.

Antonio Martinez.—Esclavo de D. Domingo Martinez, vecinos de las Minas.

### AVISO.

#### A los Amantes del Idioma Frances.

##### NOTICIA.

Sobre los Cuadros Mecánicos inventados por un Oficial del Ejército argentino, presentados a las sociedades de Estímulo y de Instrucción y elemental de París, y espuestas públicamente en la capital, desde 9 de Mayo hasta el 29 de Junio de 1836.

El objeto de estos cuadros perpetuos mecánicos, inventados en Francia, por el señor de Legendre, y traídos por el mismo a Buenos-Ayres, el 24 de noviembre de 1826, es rebajar al menos los dos tercios de las excepciones gramaticales que sobrecargan la memoria, y evitar a los padres de familia, a los profesores, a los institutores y a las institutoras, explicaciones útiles, pero enfadosas que desaminan, a menudo sus hijos o sus discípulos, los disgustan de aprender las partes de la oración y las bellezas de nuestra lengua. Sin enfadarlos y sin libro, desde la edad mas tierna hasta la del hombre formado, se puede por medio de estas invenciones enseñar a leer, a conocer la puntuación, los caracteres arabicos, su valor, los números, el calculo decimal, los caracteres romanos, el libretto, los signos de la aritmética y aun la música. Sin tinta sin papel, sin plumas, y sin lapiz, divirtiéndose, pueden irse uno mismo, sin maestros, e instruir su joven familia o muchas otras a la vez. En fin, con el antiguo método.

#### Vista de los cuadros Méjicanos.

##### Alfabetos.

Haciendo andar las ruedas, el primer cuadro presenta a la vista, según se quiera, 5 alfabetos diferentes, los acen-tos, las vocales largas y breves, la pun-tuación y los caracteres arabicos. Por este cuadro, se puede probar a los discípulos, mostrándoles una letra en vez de otra, y asegurarse si ella es perfectamente conocida. Por estos alfabetos en grande, se podrían instruir mil personas a la vez.

**Alfabetos componibles y descomponibles.**  
Haciendo andar las ruedas, el segundo cuadro, sobre el cual está fijado un alfabeto romano, sirve para componer y descomponer la vista, según se quiera el *bo, be, bi, bo, bu*, las sílabas, las palabras, las vocales largas y breves, etc. Por el se puede aprender todo lo necesario para leer bien y instruir un gran numero de discípulos.

##### Partes de la oración.

Haciendo andar las ruedas, el tercer cuadro representa las partes de la oración divididas en 30 lecciones: esemptas de excepciones: se presentan en 20 párrafos, a la vez, las concordancias formadas, e decir que los adjetivos masculinos son seguidos de los adjetivos femeninos y los participios pasados, masculino y femenino, en singular son seguidos de los mismos en plural. Sobre este cuadro se puede aprender a conocer los nombres celebres, las cuatro partes del mundo, los puntos cardinales, los imperios, los reinos y los mas grandes rios.

##### Verbos auxiliares.

Haciendo andar las ruedas, el cuarto cuadro representa los dos verbos auxiliares *haber* y *ser*, tiempos simples y compuestos, sobre todo es preciso observar que al pa ar el verbo *ser*, forma los verbos pasivos *amado amada, querido querida batido batida*, y *s* plurales. Sobre este cuadro se encuentran las personas y regimenes del auxiliar *haber*, sus concordancias, colocadas despues de los participios pasados y todas las observaciones que son necesarias para conocer bien este verbo.

### Verbos regulares, irregulares, neutros pronominales.

Haciendo andar las ruedas, el quinto cuadro representa diez verbos diferentes, componiéndose y descomponiéndose por tiempos, a saber las cuatro conjugaciones regulares en *er, ir, oir y re*, seguidas de los verbos neutros, pronominales, irregulares, &c.; y todas las observaciones, comprendidos los participios presentes y pasados.

##### Participios.

Haciendo andar la rueda, el sexto cuadro presenta 75 participios, presentes, pasados o considerados como adjetivos verbales, declinables o indeclinables. Sobre este cuadro estan los complementos directos o indirectos, concordantes o sin concordancia, y generalmente todo lo que trata de la parte mas difícil de la lengua francesa.

##### Números a voluntad.

Haciendo andar las ruedas se forman por el septimo cuadro, según se quiera, los números desde uno hasta un millon, y la columna movable de la rueda presenta una justa detención.

##### Libros

Haciendo andar las ruedas, el octavo cuadro representa el LIBRETO, llamado Tabla de Pitagoras.

##### Operaciones fundamentales de Aritmética.

En el cuadro nono, se encuentra la teoría del calculo decimal, simplificado y facil de retener. En 50 casos, haciendo andar las ruedas y deteniendo la grande sobre una letra alfabetica, se presentan a la vez seis operaciones, simples, compuestas o seguidas de sus fracciones; las pruebas ejecutadas restando, la de la multiplicación por otra multiplicación o por la división, y la de la división o haciendo del divisor un multiplicando y del cociente un multiplicador. Las mismas observaciones para las reglas de tres y de compañía. En este cuadro se encuentran tambien los multiplicandos, los multiplicadores, totales, producidos, fracciones, divi-dendos, divisor y cocientes, todos colocados sucesivamente al lado de sus cajas, para hacerlos conocer y dar a los discipulos.

#### PRINCIPIOS DE MUSICA.

##### Llave de SOL.

Haciendo andar las ruedas se presentan en el decimo cuadro 3 diapasones diatonicas en triples octavas componiéndose y descomponiéndose a la vista, como se quiera, formando a veces los tonos, semitonos, octavos, nonos &c. en fin, en la rueda andante o en cuadro se encuentra una teoría simplificada de la musica, las pausas, medias pausas, bastones, suspiros, valores de las notas, diéses, bemols, becuadros y generalmente todo lo mas necesario para aprender a leer vivamente la musica. Si-guen tambien los acordes, los tonos mayores y menores, en su orden natural y su caída.

##### Llave de fá.

Haciéndose andar las ruedas, pasanro sucesivamente por el undecimo cuadro las gamas de las dos Llaves de Fa diatónicas, componiéndose y descomponiéndose, siguiendo el mismo método y las mismas observaciones hechas en el cuadro primero.

##### Llave de ut.

Haciendo andar las ruedas, se presentan en el duodécimo cuadro, las cuatro Llaves de ut, seguidas de las mismas observaciones que las de los cuadros arriba dichos números 10 y 11 y para acabar, el Sr. de Legendre se propone, según los ensayos que ya ha hecho, reunir en un solo cuadro todos los que tiene e honor de presentar; es decir: *Lectura, Gramatica, Calculo decimal y Musica*, consideradas como las bases de la instrucción elemental.

##### Traducción.

Pudiendo traducirse las lenguas, sería de desear que algunos sabios distinguidos se apoderasen de las invenciones del Sr. Legendre, y por una traducción fiel de frances al castellano, hiciesen estos cuadros mecánicos dignos de ser empleados en familias particulares o en casas de educación.

##### Verdades.

Quiera la nueva patria del dicho señor acoger favorablemente las invenciones de uno de sus defensores, protegerlas y acordarse que este oficial no ha dejado el ejército sino con la intención formal de ofrecer a la República Oriental los me-

diados de acelerar la instrucción, multiplicarla y marchar, si se puede, acia las luces.

### SE VENDE.

UNA casa sita en la calle de San Carlos No. 126, tiene diez y nueve varas y octavo de frente y cincuenta de fondo, su valor es tres mil quinientos pesos; el que se interese por ella puede ocurrir a la calle de San Francisco No 112 para abajo de lo de el cambio donde hallara con quien tratar.

### SE VENDE.

EN la calle de San Juan frente a la botica del Maltés una armazon de sastretería; la persona que se interese ocurra a dicha calle, casa Núm. 52 que encontrará con quien tratar.

### SE VENDE.

EL villar de la aguada. El que quiera comprarlo puede ocurrir a la misma casa que hallará con quien tratar.

### AVISO.

SE necesita un hombre de confianza para hacer una diligencia en las costas de S. Salvador; el que se halle en disposición de verificarlo acuda a esta imprenta.

### ALMANAQUE.

#### PARA EL AÑO DE 1833.

CALCULADO para el meridiano de Montevideo y con las noticias curiosas que suele comprender: el que se publica anualmente en la imprenta de la Caridad, se vende en la misma a real cada uno a patacon la docena, y a peso sin en cuadenar.

### SE VENDE.

UN negro en 400 pesos; es joven y muy robusto, útil para todo trabajo, a estilo de feria en la zapateria de la casa del Sr. Quincoces darán razón.

### AVISO.

SE alquila un almacén en la casa sita en la calle de San Gabriel n. 29 el que se interese puede ocurrir a la misma casa donde encontrará con quien tratar.

### AVISO A LOS CARPINTEROS.

EN la casa de martillo de Leon J. Ellauri y Ca. calle de San Miguel n. 33, conocida por la aduana vieja; se vende por mayor y menor, tabaco de pino de norte america de muy buena clase y a precio sumamente equitativo.

15 p.—

### AVISO.

ALmanques nuevos para el año de 1833, con la historia la ciencia del buen hombre Ricardo o el camino de la fortuna, id. otro con ideas elementales sobre la cronología; hay de venta en la plaza calle de San Carlos número 33 inmediato a la cárcel.

### SE VENDE.

UN negro de 18 a 19 años, quien lo quiera comprar, vease con su amo en la calle del Porton N. 51.

### AVISO OFICIAL.

EL Ministerio de Estado oye proposiciones sobre el establecimiento de un nuevo muelle, cuya situación, calidad y condiciones se manifestarán bajo el concepto de que la empresa ha de contratarse antes del 2º del corriente.

### SE VENDE.

UNA negra de 22 a 24 años robusta, cocina muy bien. El que la quiera comprar ocurra a la calle de S. Luis N. 47.

### SE VENDE.

UN Negro propio para el servicio de campo el que lo quiera comprar vease con D. Toribio Tuzo en la esquina de la matriz vieja en la plaza.

### SE VENDE.

EN Paisandú un establecimiento para amasar pan; tiene dos asientos de atajon; la cuadra para amasar es de ladrillo, el sitio en que se se halla está cerca de do de palo a pique, y contiene algunos arboles frutales. El que se interese en su compra puede verse con D. Jose Maria Cabrera, junto al baño de los padres.

### AVISO.

SE ha perdido un chinito de edad como de 4 años; va vestido únicamente con camisa y un batoncito morado bastante viejo. El que lo haya encontrado y lo entregue en la casa de D. Luis Lasmas será gratificado.

### EL NARRADOR.

#### EUROPEO Y AMERICANO.

Se publican en Francia muchos periódicos, pero todavía no existe uno como el que vamos a proponer: estará escrito en frances y en castellano.

Contendrá sumariamente todas las noticias políticas y otras de algun interés, europeas y americanas, y una analisis exacta de todas las discusiones importantes en las cámaras legislativas y tribunales de justicia, de todo lo que se publique en los otros periódicos sobre instrucción pública, ciencias, artes, agricultura, industria, comercio, &c. y esto ademas de los artículos propios de los redactores del Narrador, hombres muy conocidos por sus trabajos en la honrosa carrera de las ciencias y literatura: uno de ellos estará especialmente encargado de tratar del derecho público de las naciones. Habrá tambien un artículo de moda con estampas para los dos sexos, artículo que será redactado de manera que escite la risa de los taciturnos, pero sin que ninguna madre se crea obligada a prohibir su lectura a su hijo. En fin, el comercio abrá con exactitud, por medio de este periódico, la entrada y salida de los buques en todos los puertos marítimos así como los precios corrientes de todas las mercancías indígenas y extranjeras.

El Narrador debiendo tener especialmente por objeto esparcir la instrucción pública, acreditar a las naciones americanas, en la opinion de la Europa, y determinar los dos mundos a multiplicar así sus relaciones respectivas de comercio, precioso elemento de la prosperidad pública, el Editor, de este periódico, que ha recorrido casi todas las Americas, espera que todo lo que hará para llegar a este doble fin, será acogido con benevolencia en los dos hemisferios por todos los que se interesen en los progresos de la civilización.

El Editor del Narrador tendrá como por objeto ilustrar la Europa sobre la situación geográfica, estadística, antiguédaes, mineral gía, industria, en fin sobre todos los recursos de su patria.

En cuanto a los comerciantes americanos subscriptores a este periódico, que no tengan aun y deseen establecer relaciones de comercio con la Francia, el Editor les previene que el mismo puede indicarles las casas con que pueden ponerse en relacion directa con toda seguridad.

Todas las inserciones de avisos y anuncios en el Narrador, serán gratuitas para todos los abnados americanos con la condicion que estos avisos y anuncios sean enviados francos de porte al Editor, de dicho periódico.

El Narrador europeo y americano pasará inmediatamente por cuader nos de 84 páginas en 4.º los lras 10 componnlose de 132 paginas a la expiracion cada trimestre.

Precio de la subscripcion para la América, franco de porte:

Por 6 meses..... 8 pesos.

Por un año..... 15

Se subscribe en en la casa del

y en las otras ciudades y villas de esta república, en las oficinas de los administradores de correos a quienes se suplica envíen, franco de porte, con toda diligencia, la lista de los subscriptores y el dinero que recibieren de ellos, al Sr. D.

Las frecuentes relaciones del Editor del Narrador con los armadores y capitanes de los puertos marítimos, le aseguran que este periódico llegará exactamente a sus subscriptores americanos.

#### El Editor-Director.

J. Ls. VOIQUET-BEAUFORT.

Paris, 14 de Marzo de 1832.

NOTA.—Los americanos y franceses que deseen aprender o perfeccionarse en una ó otra lengua, se pondrán ellos mismos en estado de hacer progresos rápidos, subscribiendo al Narrador.